

MEDICAL INTERPRETER

MSF provides medical assistance to populations facing life-threatening crises: primarily in the event of armed conflicts, epidemics, pandemics, natural disasters and exclusion from healthcare. The care provided is of high quality and free of charge.

MSF Syria aims to achieve gender parity in its efforts towards equity, diversity and inclusion (EDI).

Applications from women are strongly encouraged.

It is strictly forbidden to demand or offer anything (sexual favours, goods or money) in return for a job opportunity.

If you are approached by a member of staff asking for money or favours, please contact the Human Resources department by email to: msfch-syria-hrco@geneva.msf.org

1. Type of vacancy

☒ Full-time position

☐ Part-time position

☒ Reserve pool

Number of vacancies: **2**

Application deadline: **August 24th, 2026 at 5.00 pm**

2. Job details

→ Project: **SY141**

→ Location: **As Sweida District**

→ Contract type: **3 month Service Agreement / Reserve pool**

→ **Candidates should be residents of Sweida Governorate and not to be under contract with DoH**

→ Monthly hours: **208 hours**

→ Level: **3**

→ Department: **Medical**

→ Line manager: **Activity Manager**

3. Project background

→ Project start year: **2025**

→ Project type: **Emergency**

→ Comments: All applicants must be able to work with vulnerable populations. MSF staff must demonstrate respectful and exemplary behaviour.

4. Main responsibilities of the post

Verbal interpretation, in person or remotely, during daily medical activities (medical round, consultations, interviews, meetings, etc.) and written translations, from the mission language to local language(s) or vice versa, to ensure accurate, respectful, fluent and confidential communication between medical staff and local population.

Internal and external job vacancy

- Inform medical staff about important cultural nuances to consider during a meeting, medical consultation or interview with local people.
- Participate in staff trainings and meetings as an interpreter.
- Provide face to face interpreting, as well as during telephone and radio calls or other telecom devices, when necessary.
- Adapt communication to any circumstances, using appropriate language registry as well as diplomatic and courtesy manners.
- Translate **MSF** internal / external documents into local language(s).
- Keep record of all translated documents.
- Look after all equipment provided, i.e. dictionaries or other books that belong to **MSF**
- Ensure confidentiality and medical secrecy.

***Please note that the responsibilities listed above are not exhaustive.** The Job Description, which includes all responsibilities associated with this role, will be made available to and signed by the successful candidate(s) for the role.*

5. Selection criteria

Education and Qualifications

- Essential :
 - Essential secondary education, university degree desirable, health knowledge advisable
 - Language: English

Experience

- Not essential

Required qualities

- Stress management, flexibility, results-oriented and quality-conscious, teamwork and cooperation, strong commitment to MSF's principles and values.
-

6. Documents to be provided

1. Cover letter addressed to "The Head of Human Resources"
2. Curriculum Vitae: **maximum 2 pages.**
3. Copies of the degree for the post or your highest degree.
4. Copy of training certificates **relevant to the position.**
5. Copies of employment certificates **relevant to the position.**

Any application that is incomplete and/or does not meet the criteria will be rejected. In the event that no candidate meets the criteria required for the post, MSF reserves the right not to shortlist anyone.

If the applicant cannot read or write, please consult the project's HR Administrator.

Internal and external job vacancy

7. Submission of applications

- Electronic application: Application is done through google forms via link or QR below, please ensure all the information required are filled out and attachments are uploaded accordingly. Incomplete applications might be discarded or deprioritized.



<https://forms.gle/URuifyKXtrqm1BNF7>

*MSF OCG does not reimburse any travel expenses incurred by candidates during the recruitment process.
If you have any questions regarding this role or the recruitment process, please contact
msfch-syria-hrco@geneva.msf.org*

We would like to thank all applicants for their interest in this role and in joining or developing their career within the MSF team.

C. JECKO Human Resources Coordinator
Head of Human Resources
Damascus – MSF SWITZERLAND

مترجم طبي

تقدم منظمة أطباء بلا حدود المساعدة الطبية للسكان الذين يواجهون أزمات تهدد حياتهم: بشكل رئيسي في حالات النزاعات المسلحة, والأوبئة, والكوارث الطبيعية, والحرمان من الرعاية الصحية. وتقدم الرعاية بجودة عالية ومجاناً

تسعى منظمة أطباء بلا حدود في سوريا إلى تحقيق التكافؤ بين الجنسين ضمن جهودها نحو الإنصاف والتنوع والشمول.

يتم تشجيع طلبات التقديم المقدمة من النساء بشدة.

يمنع منعاً باتاً طلب أو تقديم أي شيء (خدمات غير لائقة, أو بضائع, أو أموال) مقابل الحصول على فرصة عمل.

إذا تواصل معك أي موظف وطلب منك أموالاً أو خدمات, يرجى التواصل مع قسم الموارد البشرية عبر البريد الإلكتروني:

Msfch-syria-hrco@geneva.msf.org

1. نوع الشاغر

دوام كامل ☒ دوام جزئي ☐ قائمة احتياط ☒

عدد الشواغر: 2

الموعد النهائي لتقديم الطلبات: 24 آب 2026 الساعة 5:00 مساءً

2. تفاصيل الوظيفة

المشروع: SY141

الموقع: منطقة السويداء

نوع العقد: عقد خدمات لمدة 3 أشهر\ قائمة الاحتياط

الشروط: يجب أن يكون المتقدمون من سكان محافظة السويداء وألا يكونوا مرتبطين بعقد مع مديرية الصحة.

ساعات العمل الشهرية: 208 ساعات

المستوى الوظيفي: 3

القسم: الطبي

المسؤول المباشر: مدير النشاط

3. خلفية عن المشروع

سنة بدء المشروع: 2025

نوع المشروع: طوارئ

ملاحظات: يجب أن يكون جميع المتقدمين قادرين على العمل مع الفئات الضعيفة, ويجب على موظفي المنظمة إظهار سلوك محترم ونموذجي.

4. المسؤوليات الرئيسية للمنصب

الترجمة الشفوية الفورية (وجهاً لوجه أو عن بعد) خلال الأنشطة الطبية اليومية (الجولات الطبية, الاستشارات, المقابلات, الاجتماعات, إلخ), والترجمة الكتابية من لغة البعثة إلى اللغة (أو اللغات) المحلية وبالعكس؛ لضمان تواصل دقيق, محترم, سلس وسري بين الكادر الطبي والسكان المحليين

إعلان شاغر وظيفي داخلي وخارجي

- إحاطة الكادر الطبي بالفروق الثقافية الدقيقة والمهمة الواجب مراعاتها خلال الاجتماعات أو الاستشارات الطبية أو المقابلات مع السكان المحليين
- المشاركة في تدريبات واجتماعات الموظفين كمترجم فوري
- تقديم الترجمة الشفهية المباشرة (وجهاً لوجه) وكذلك أثناء المكالمات الهاتفية وكالمات اللاسلكي أو أجهزة الاتصال الأخرى عند الضرورة.
- تكييف أسلوب التواصل مع مختلف الظروف, واستخدام المستوى اللغوي المناسب مع الالتزام بالدبلوماسية وأصول اللباقة
- ترجمة وثائق منظمة أطباء بلا حدود الداخلية والخارجية إلى اللغة أو اللغات المحلية
- الاحتفاظ بسجل لجميع الوثائق المترجمة
- الحفاظ على جميع المعدات المسلمة مثل القواميس أو الكتب الأخرى التابعة لمنظمة أطباء بلا حدود
- ضمان السرية والكتمان الطبي التام

يرجى ملاحظة أن المسؤوليات المذكورة أعلاه ليست شاملة لكافة التفاصيل. سيتم توفير الوصف الوظيفي الكامل, الذي يتضمن جميع المسؤوليات المرتبطة بهذا الدور, والتوقيع عليه من قبل المرشح (المرشحين) المقبولين للوظيفة

5. معايير الاختيار

التعليم والمؤهلات:

أساسي:

تعليم ثانوي أساسي (يفضل وجود شهادة جامعية, ومعرفة في المجال الصحي مرغوبة).

اللغة: اللغة الانجليزية

الخبرة:

غير أساسية (لا تشترط الخبرة)

الصفات المطلوبة: إدارة الضغوط والتوتر, المرونة, التوجه نحو تحقيق النتائج والاهتمام بالجودة, العمل الجماعي والتعاون, والالتزام القوي بمبادئ وقيم منظمة أطباء بلا حدود

6. الوثائق المطلوب تقديمها

1. خطاب دافع موجه إلى رئيس قسم الموارد البشرية.
 2. سيرة ذاتية بحد أقصى صفحتين.
 3. نسخ عن الشهادة المطلوبة للوظيفة أو أعلى مؤهل علمي حاصل عليه
 4. نسخ عن شهادات التدريب ذات الصلة بالوظيفة
 5. نسخ عن شهادات الخبرة/العمل ذات الصلة بالوظيفة
- سيتم رفض أي طلب غير مكتمل و/أو, لا يستوفي المعايير المطلوبة. في حال عدم توفر المعايير المطلوبة للمنصب لدى أي مرشح, تحتفظ المنظمة بالحق في عدم ترشيح أي شخص للقائمة القصيرة.
- إذا كان المتقدم لا يجيد القراءة أو الكتابة, يرجى مراجعة المسؤول الإداري للموارد البشرية بالمشروع.

إعلان شاغر وظيفي داخلي وخارجي

7. تقديم الطلبات

التقديم الإلكتروني يتم التقديم من خلال نماذج غوغل عبر الرابط أو رمز الاستجابة السريع QR أدناه, يرجى التأكد من ملء جميع المعلومات المطلوبة وتحميل المرفقات بالشكل المناسب. قد يتم استبعاد الطلبات غير المكتملة أو خفض أولويتها.



<https://forms.gle/URuifyKXtrqm1BNF7>

لا تقوم منظمة أطباء بلا حدود (مركز عمليات جنيف) بتعويض أي نفقات سفر يتكبدها المترشحون أثناء عملية التوظيف.

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص هذا المنصب أو إجراءات التوظيف, يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني:

Msfch-syria-hrco@geneva.msf.org

نود أن نشكر جميع المتقدمين على اهتمامهم بهذه الوظيفة ورغبتهم في الانضمام إلى فريق منظمة أطباء بلا حدود أو تطوير مسيرتهم المهنية ضمنه.

سي. جيكو منسق الموارد البشرية

رئيس قسم الموارد البشرية

دمشق-منظمة أطباء بلا حدود/ سويسرا.